

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

Band: 101 (1975)

Heft: 5

Rubrik: Sauber Wasser - sauber wort

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Sauber Wasser – sauber Wort

Verursachte Tote, Wasserfontänen und Glasvitrinen. Zumindest. Jungleser und «echte» Jungväter aufsingen (oder singen auf).

«Sechs Tote verursachte die Explosion ...» stand in der Zeitung. Ja, wir leben im Zeitalter der Missachtung menschlichen Lebens. Die Bomben platzen bald überall, und die Pistolen sitzen locker. Der «Wilde Westen» nistet sich auch bei uns in Europa ein ...

Wäre es da nicht die Aufgabe der Sprache, sich dieser beklagenswerten Entwicklung mit ihren eigenen Mitteln endlich entgegenzustemmen und solch herzlose Sätze nicht mehr in die Zeitung eindringen zu lassen? Es hätte weniger wehetan, nicht so respektlos gewirkt, wenn es geheissen hätte: «Sechs Menschenleben forderte die Explosion ...» *

Ich blättere weiter. In derselben Zeitung finde ich, dicht beieinander, wieder einmal die «Wasserfontäne» und die «Glasvitrine»! La fontaine = der Brunnen, der Springbrunnen. La vitrine = der Glaskasten. Merken diese Zeitungsmänner wirklich nicht mehr, wie dumm sich solche Zusammensetzungen wie die Wasserfontäne und die Glasvitrine (ganz zu schweigen vom Beleuchtungskandelaber!) ausnehmen? Was brauchen wir denn einen Wasserspringbrunnen? Einen Glas-Glaskasten?

*

Trösten wir uns! Es gibt auch

gute Vorzeichen. Ich fand tatsächlich und endlich wieder einmal in der Zeitung das kurze Sätzchen: «Verletzte gab es nicht!» Beinahe hätte ich «Hurra!» gerufen. Achten Sie selbst einmal darauf, wie furchtbar selten Sie diesem – richtigen – Satz bei Ihrer Zeitungslektüre begegnen! So gut wie immer wird da – völlig falsch – hingeschrieben: «Verletzte gab es keine.»

Die Herren Zeitungsfederfuchser sollten sich wirklich einmal hinter ihre allezeit lauschenden, aufmerksamen Ohren schreiben, dass es nur zwei Möglichkeiten gibt: «Es gab keine Verletzten» oder «Verletzte gab es nicht». Diese beiden wirklich einfachen Ausdrucksweisen soll und darf und kann man nicht vermischen oder kreuzen.

*

Merkwürdig – täglich kratzt mich in den Gazetten ein Wort. Es kommt bald in jedem Zeitungsbericht oder Artikel vor. Es heisst «zumindest». Ich frage mich lange Zeit und noch fast im Unterbewusstsein, weshalb mich dieses unscheinbare, täglich auftauchende Wörtchen denn so irritiere? Schliesslich tat ich das – wie mir scheint – vernünftigste: Ich griff zu den Wörterbüchern der deutschen Sprache, zum Duden, zum Mackensen (Rechtschreibung und Gutes Deutsch), zu Wehrles Deutschen Wortschatz, zu Pekrums Deutschem Wort, ja selbst zu Heinz Küppers Wörterbuch der deutschen Alltagssprache. Das Wörtchen «zumindest» kommt in keinem einzigen dieser Nachschlagewerke vor. Das Wörtchen gibt es nicht. Ist es so neu? Wer hat es erfunden? Wer hat es wem willenlos immer wieder abgeschrieben?

Wenn guter Rat erwünscht sein sollte: Man könnte ja ebensogut mindestens hinschreiben. Das gibt es. Das existiert. Das nehmen alle diese Wörterbücher gerne an, dieses mindestens. Also warum nicht?

*

Oft frage ich mich und immer wieder, worin denn der Unterschied bestehe zwischen einem

grossen Brand und einem Grossbrand? Zwischen einem Jungvater und einem jungen Vater, einem Jungleser und einem jungen Leser? Zwischen einer (echten) Grossveranstaltung und einer (wirklichen) grossen Veranstaltung?

Aber da ist schon die Weiche zu diesem blöden Modewort «echt» gestellt! Alles, was wirklich ist, muss heute urplötzlich «echt» sein. Kein Vorteil kann mehr ein Vorteil sein; er muss ein «echter Vorteil» werden! Und so weiter ...

*

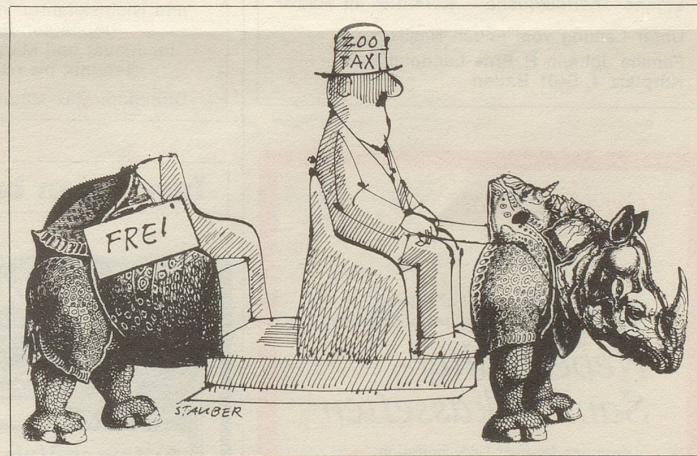
Gedichte kann man aufsagen. Man kann zum Tanz aufspielen. Kann man aber auch «aufsingen»? Ich glaube es nicht. Dennoch stand in der Zeitung «Als Ernst Born aufsang». Seither bin ich grüblierisch geworden. Muss es heissen «er sang auf» oder «er aufsang»? Ja, unsere Zeitungen bieten einem wirklich viel Stoff zum Nachdenken und sogar zum Grübeln. Zum Beispiel über die «familienbezogenen Sockelbeträge», die so oft vorkommen. Was sind sie wohl?

Fridolin



Us em
Innerrhoder
Witz-
tröckli

En aalti Jumpfere, wo nie wegs de Höbschi gstroot woode ischt, het eres Stobezit (Stubenuhr) zom Doof-Uhremacher procht ond gsäat: «Herr Zöller, i het geen e neus Zifferblatt!» De aber het troche gmeent: «Seb glob der geen.» Hannjok



Villiger-Kiel

überraschend mild

villiger

neu!
auch in Brasil

(der neue Villiger-Kiel Brasil hat etwas mehr Würze)

leicht
elegant
modern

5er-Etui Fr. 1.75
20er-Dose Fr. 7.-